

**Zeitschrift:** SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways  
**Herausgeber:** Schweizerische Bundesbahnen  
**Band:** 4 (1930)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Die Ereignisse der kommenden Wochen = Les événements des semaines prochaines = Manifestazioni nelle prossime settimane

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Ereignisse der kommenden Wochen

## *Les événements des semaines prochaines*

### Polnisches Liederkonzert im grossen Kasinosaal in Bern am 3. Dezember 1930

Der polnische Eisenbahner-Männerchor «Haslo» aus Posen befindet sich auf einer westeuropäischen Konzertreise und hat mit seinen Darbietungen bereits in Paris grosse Erfolge erzielt. Am 3. Dezember abends werden die polnischen Sänger auch in Bern im grossen Kasinosaal ein Konzert veranstalten. Der polnische Gesandte, sowie die Herren Bundesrat Dr. Pilet-Golaz und Dr. Schrafl, Präsident der Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen haben das Protektorat dieser Veranstaltung übernommen.

Der 70 Mann starke Chor steht unter der vorzüglichen Leitung von

Professor Kwasnik. Die früheren Konzerte des Chors in Wien, Prag, Belgrad, Danzig und Paris haben überall grossen Anklang gefunden. Man rühmt diesen polnischen Sängern nach, dass sie über eine ausgezeichnete technische Schulung und über ein hervorragendes Stimmenmaterial verfügen, das in allen Stimmenregistern, auch in den schwierigsten Kompositionen, prachtvoll klingt. Der vorzügliche Ruf, der dem Eisenbahner-Männerchor «Haslo» vorausgeht, verspricht einen hohen Genuss und er verdient, dass seine Veranstaltung am 3. Dezember in Bern durch einen zahlreichen Besuch belohnt wird.

#### Aarau.

- 21. November: Aufführung des Stadttheaters Luzern.
- Bis 30. November: Im Gewerbemuseum: Kunstgewerbe der Union féminine suisse des Arts.
- 6. Dezember: Konzert des Musikvereins Harmonie Aarau.
- 13. Dezember: Konzert des Städtängervereins Aarau.

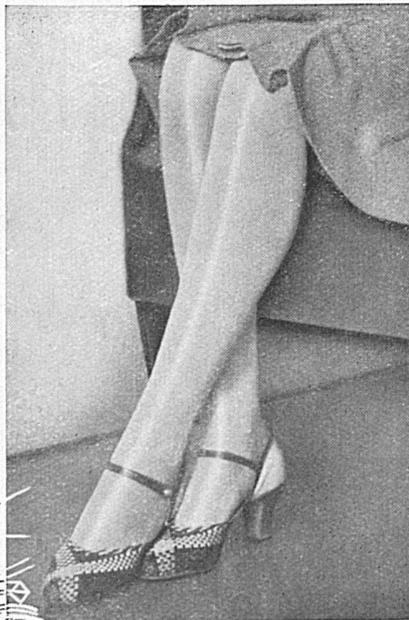
#### Arosa. 14. Dezember: Eishockeymatch.

#### Basel.

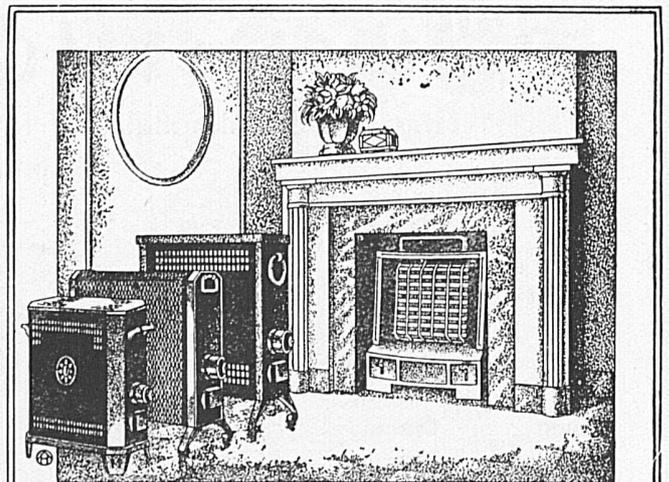
- 17. November: Konzertgesellschaft im Grossen Musiksaal.
- 18. November: Casals im Grossen Musiksaal.
- Bis 19. November: Im Gewerbemuseum: Ausstellung «Wettbewerb des staatlichen Kunstcredits».
- 22. November: Basler Liedertafel: Cäcilienfeier im Grossen Musiksaal.

- Bis 23. November: In der Kunsthalle: Heinrich Altherr.
- 23. November: Adolf Busch-Matinée im Stadttheater.
- 24. November: Orgelkonzert Dr. Mohr im Münster.
- 25. November: Gesellschaft für Kammermusik im Hans Hubersaal.
- 26. November: { Mimi Seiler im Hans Hubersaal.  
Kammerorchester in der Martinskirche.
- 29. November: Symphoniekonzert im Grossen Musiksaal mit Dr. Weingartner. Solist: Gaspar Cassado aus Barcelona, Violoncell.
- 30. November: Sängervereinigung im Grossen Musiksaal.
- 1. Dezember: Jack Hilton im Grossen Musiksaal.
- Ab 1. Dezember: Kunsthalle: Weihnachts-Ausstellung Basler Künstler.
- 2. Dezember: Maischhofer; Klavierabend im Hans Hubersaal.
- 6. Dezember: Im Grossen Musiksaal: Basler Männerchor.

**Bemberg  
Strumpf**



Auf der Reise halten Sie auf Vornehmheit der Erscheinung, daheim auf Dauerhaftigkeit und Solidität. Der Bembergstrumpf vereinigt beides.



**ELEKTRISCHE-HEIZÖFEN**

**Therma**  
sichern Ihnen schnellste  
und bequemste Heizung.

Erhältlich bei jedem Elektr. Werk  
u bei jedem Elektro-Installateur.

„Therma“ A.-G. Schwanden (Glarus)

- 6./7. Dezember: Im Münster: «Le Laudi» vom Basler Gesangsverein.  
 9. Dezember: Im Grossen Musiksaal: Populäres Symphoniekonzert mit Dr. Felix Weingartner.  
 13. Dezember: Im Grossen Musiksaal: Symphoniekonzert mit Dr. Felix Weingartner. Solist: Adolf Busch, aus Basel, Violine.  
 14. Dezember: Kammerorchester im Münstersaal.

**Bern.**

17. November: { Im Grossen Kasinosaal: Cello-Abend Pablo Casals.  
 Klavierabend Berty Biedermann.  
 20. November: Im Söller: 2. Abend des Mozart-Zyklus sämtlicher Violin-Sonaten. Karl Eugen Kremer, Violine; Franz Chardon, Klavier.  
 Bis 23. November: In der Kunsthalle: Martin Lauterburg.  
 23. November: Im Grossen Kasinosaal: Konzert des Pfarr-Cäcilienvereins Bern.  
 24. und 25. November: Im Grossen Kasinosaal: Symphoniekonzert der Bern. Musikgesellschaft. Solisten: J. Pembaur, Klavier; Traute Börner, Alt.  
 26. November: Im Burgerratssaal: Tauré-Debussy-Abend. Pierre Lucas, Piano; Charlotte le Grand, Paris, Sopran.  
 27. November: Im Grossratssaal: Klavierabend Ernst Büchler.  
 28. November: Klavierabend Pembaur.  
 28. November und 12. Dezember: Akademische Vorträge in der Aula der Universität.  
 Bis Ende November: Im Schweiz. Gutenbergmuseum: Ausstellung: Presse und Buchdruck.  
 30. November: { Im Foyer des Stadttheaters: Bela Bartok, Klavier; Ilona Durigo, Alt; Stefi Geyer, Violine.  
 In der Französischen Kirche: Symphoniekonzert des Orchesters der Eisenbahner.  
 2. Dezember: Im Grossratssaal: Klavierabend H. Durrer.  
 6. und 7. Dezember: Im Grossen Kasinosaal: Konzert des Cäcilienvereins der Stadt Bern.  
 9. Dezember: Im Burgerratssaal: Kammermusikkonzert der Bern. Musikgesellschaft; Franz Josef Hirt, Klavier.

11. Dezember: Im Burgerratssaal: Klavierabend von Prof. Bertrand Roth, Dresden-Degersheim, zugunsten des Freien Gymnasiums Bern.  
 12. Dezember: Im Söller: 3. Abend des Mozart-Zyklus sämtlicher Violin-Sonaten. Karl Eugen Kremer, Violine; Franz Chardon, Klavier.

14. Dezember: { Im Foyer des Stadttheaters: Konzert Alph. Brun, Violine; Lorenz Lehr, Cello; Richard Jänisch, Klarinette; Bruno Neumann, Fagott; Otto Schreiber, Trompete.  
 In der Französischen Kirche: Konzert der Berner Singbuben.

15. und 16. Dezember: Im Grossen Kasinosaal: Symphoniekonzert der Bern. Musikgesellschaft. Solist: Adolf Busch, Violine.

**Chaux-de-Fonds.**

Jusqu'au 20 novembre et dès le 6 décembre: Expositions d'art de la Société des Amis des Arts.

23 novembre: Concert de la Société de chant «La Cécilienne».  
 29 novembre: Gala d'escrime.

En décembre: Ski-club: Concours et courses de fond.

**Davos.** 21. November: Vortrag Prof. B. Fehr, Zürich, über Shaw.

**Genève.**

22 novembre: Au Victoria Hall: Concert de l'Orchestre Romand. Direction Dr. Felix Weingartner.

Jusqu'au 30 novembre: Au Musée Rath: Exposition W. Thaler.  
 En décembre: Exposition internationale de peinture, au Musée Rath.

1<sup>er</sup> décembre: Concert de l'Orchestre Romand. Direction M. Ernest Ansermet. Soliste: M. Yves Tinayre, ténor.

6 décembre: Au Grand Théâtre: Concert de l'Orchestre Romand. Direction M. Ernest Ansermet. Soliste: M. Arthur Rubinstein, pianiste.

11/12 décembre: Fête de l'escalade.

**Lausanne.**

19 novembre: Récital de chant Isabelle Bard.

24 novembre: Au Capitole: Concert de l'Orchestre Romand, sous la direction du Dr Felix Weingartner.

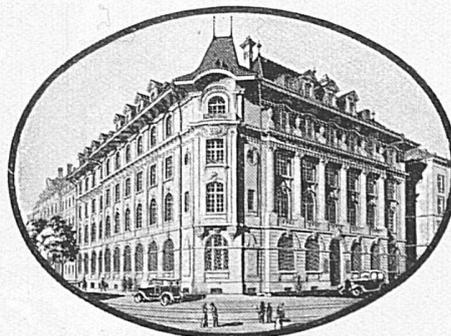
26 novembre: Récital de chant de Mme. Rumbeli-Trokay, contralto.

# Schweizerische Volksbank

Stammkapital und Reserven Fr. 210,000,000

Gegründet 1869

Amriswil	Glarus
Basel	Kreuzlingen
Bern	Lausanne
Biel	Locarno
Brugg	Luzern
Delémont	Montreux
Fribourg	Moutier
Genève	Payerne



Sitz der Zentralverwaltung in Bern

Dorrentruy	Tramelan
Saignelégier	Uster
St. Gallen	Weinfelden
St. Imier	Wetzikon
St. Moritz	Winterthur
Schaffhausen	Zürich mit Wechselstube im Hauptbahnhof
Solothurn	

u. weitere 37 Niederlassungen

Kreditbriefe, Reisechecks, Change

Kapitalanlagen, Vermögensverwaltung, Gewährung von Vorschüssen

**Ausführung aller vorkommenden Bankgeschäfte**

28 novembre: Récital de chant Bernac, ténor.  
 1<sup>er</sup> décembre: Au Grand Théâtre: Concert de l'Orchestre Romand, sous la direction de M. Ernest Ansermet. Soliste: M. Yves Tinayre, ténor.  
 3 décembre: Concert de l'Orchestre de l'Institut de Ribaupierre.  
 8 décembre: Au Grand Théâtre: Concert de l'Orchestre Romand, sous la direction de M. Ernest Ansermet. Soliste: M. E.-R. Blanchet, pianiste.  
 12 décembre: Récital de piano Edwin Fischer.  
 13 et 14 décembre: Concert «Le Messie», de Händel, sous la direction de A. Dénézéaz.  
 19 décembre: Au Grand Théâtre: Concert de l'Orchestre Romand, sous la direction de M. Ernest Ansermet. Soliste: M. André de Ribaupierre, violoniste.

**Le Locle.**

2<sup>e</sup> semaine de décembre: Concert de Gala de l'Union instrumentale.  
 Début de décembre: Grand concert de la musique militaire.

**Montreux.**

27 novembre: Représentation de la troupe du Théâtre de la Porte St-Martin, à Paris.  
 30 novembre: Concert symphonique par l'Orchestre de la Suisse romande.  
 9 décembre: Théâtre de la Petite Scène, de Paris.

**Neuchâtel.** 11 décembre: Concert de la Société de Musique avec le concours de l'Orchestre de la Suisse romande et de solistes distingués.

**Olten.** 23. November: In der christkatholischen Kirche: Aufführung von «Huttens letzte Tage», von Ernst Kunz, durch die Männerchöre von Solothurn und Olten mit Orchester von Winterthur. Solist: Felix Löffel.

**Romanshorn.** 15. Dezember: Aufführung der Schöpfung von Haydn.

**Saas-Fee.** 6. Dezember: I. Sprungkonkurrenz und Slalom in zwei Fahrten.

**St. Gallen.**

20. November: II. Kammermusik-Abend, Beethoven-Abend.  
 23. November: Konzert des Männerchor Harmonie.

27. November: 4. Abonnementskonzert.  
 28. November: Festaufführung «Malchus» von Rich. Ott.  
 30. November: Volkskonzert.  
 7. Dezember: Aufführung des Weihnachts-Oratoriums von Joh. Seb. Bach, durch den Stadsängerverein Frohsinn.  
 11. Dezember: Abonnementskonzert.  
 14. Dezember: Volkskonzert, Verdi-Abend.

**Vevey.**

22 novembre: Concert Pablo Casals.  
 7 décembre: Au Casino du Rivage: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: M. Ernest Ansermet; Soliste: M. E. R. Blanchet, pianiste.

**Wengen.**

12.—15. Dezember: Internationaler Slalomkurs.  
 15. Dezember: Eröffnung der Alpinen Skischule Wengen.

**Winterthur.**

29. November: In der Stadtkirche: Requiem von Luigi Cherubini, vom Stadsängerverein und Stadtorchester.  
 13. Dezember: In der Stadtkirche: Josua, Oratorium von Händel, vom Gemischten Chor und Stadtorchester.  
 Ab 30. November: Dezemberausstellung der Künstlergruppe Winterthur.

**Zürich.**

17. November und folgende Tage: Internationale Schweiz. Hallenmeisterschaft für Tennis, in der Tennishalle des Grasshopperklubs.  
 19. November: Cello-Abend Pablo Casals, in der Tonhalle.  
 Ab 20. November: Kunstsalon Wolfensberger: Schweizerkunst.  
 21. November: Im Kunstsalon Bollag: Gemäldeauktion: Schweizer Maler des XIX. Jahrhunderts.  
 23. November: Sportplatz Förrlibuck: Hockeymatch Young Fellows-Lugano.  
 23. November: Sportplatz Hardturm: Fussballmatch Grasshoppers-Blue Stars.

Bei  
**Asthma  
 Husten  
 Brust- und  
 Halskatarrh**  
**RADIX-SIRUP**  
 der hilft

**Asthma  
 Sirup  
 RADIX**

Fabrikanten  
**SA-RADIX-AG**  
 Steinebrunn-Thg

Erhältl. in allen Apotheken, die No. 4116

**Renamaltose** gegen Nieren- und Blasenleiden (Fr. 5.-)  
**Gastromaltose** gegen Magen- u. Darmkrankheiten (Fr. 5.-)

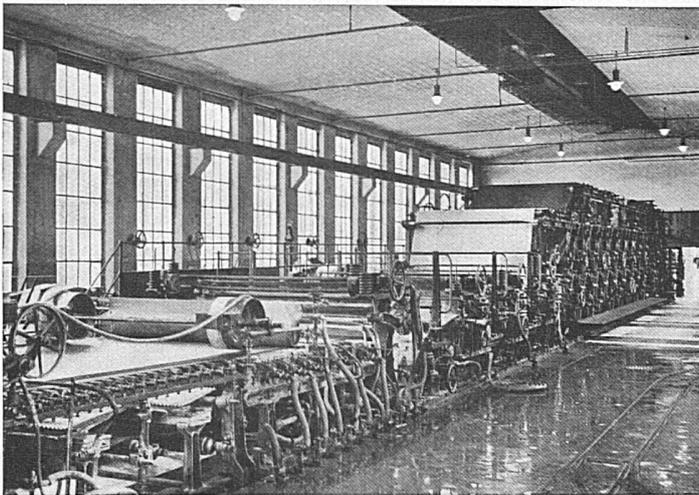
SPORTHAUS  
**UTO**  
 BRAHNHOFFPLATZ ZÜRICH

**Ski-Schnee!**

Jeden Tag kommt er tiefer. Die Zünftigen sind ihm längst entgegengereist. Sind auch Deine Ski schon startbereit? Versteh' — alles für jeden Sport im Uto!

23. November: Im grossen Konzertsaal des Konservatoriums: Romantikerkonzert - a - cappella mit Orchesterbegleitung. Leitung: Dr. Georg Graf.
23. und 25. November: In der Tonhalle: Chorkonzerte des Sängervereins «Harmonie Zürich».
- Ab 29. November: Im Kolleratelier: Ausstellung Zürcher Maler.
30. November: Sportplatz Hardturm: Hockeymatch Zürich-Grasshoppers.
30. November: In der Tonhalle: Jazzkonzert Jack Hylton and his boys.
- 1., 2., 15. und 16. Dezember: In der Tonhalle: Abonnementskonzerte.
4. Dezember: In der Tonhalle: Meisterabend (Gitarre) André Segovia.
6. Dezember: Internationaler Kalenderkongress.
6. Dezember: Im Konservatorium: Klavierabend Robert Casadesus.

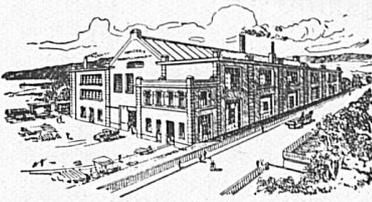
- Ab 7. Dezember: Im Kunstgewerbemuseum: Weihnachtsausstellung unter Mitwirkung des Schweiz. Werkbundes.
7. Dezember: Im Kunsthaus: Ausstellung der Sektion Zürich der Gesellschaft Schweiz. Maler, Bildhauer und Architekten.
7. Dezember: Sportplatz Hardturm: Hockeymatch Grasshoppers-Servette Genf.
8. und 9. Dezember: In der Tonhalle: Weihnachtsoratorium von J. S. Bach.
10. Dezember: In der Tonhalle: Klavierabend Sergei Rachmaninoff.
11. Dezember: In der Tonhalle: Kammermusikaufführungen.
- Bis 14. Dezember: In der Kupferstich- und Handzeichnungssammlung der Eidg. Technischen Hochschule: Ausstellung Schweizerischer Graphik aus sechs Jahrhunderten.
14. Dezember: Fussballmatch Blue Stars-Lugano.
- Bis 21. Dezember: Im Kunstgewerbemuseum: Marionettenspiele.



Papiermaschine für bessere Schreib- und Illustrationsdruck-Papiere. Produktion: 15-18 Tonnen in 24 Stunden

Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von  
**Theodor Bell & Cie.**  
 Kriens-Luzern Gegründet 1855

Sämtliche Maschinen und Apparate, sowie vollständige Einrichtungen für die Papier-, Pappen-, Karton-, Holzstoff- und Zellulose-Fabrikation. — Maschinen für die Eternit-Fabrikation. — Umbau und Vergrösserung vorhandener Maschinen. — Kesselschmiedearbeiten aller Art



Maison fondée en 1895

**Fonderie PAUL PERRET & C<sup>e</sup>, Lausanne**

Rue de Genève - Tél. 226.60

Rue de Genève - Tél. 226.60

**Fonderie de Fer**

Fontes pour machines sur modèles et au trousseau jusqu'à 10,000 kg. — Fontes de bâtiments et de voirie. Articles en séries. Fontes spéciales pour l'industrie chimique.

**Fonderie de Cuivre**

Bronzes phosphoreux, aluminium et tous autres alliages. — Installation moderne. — Machines à mouler. — Livraisons rapides.

**A.  
FRANCKE**

**A.  
G.**

**Buch- und Kunsthandlung  
BERN**

Bubenberglplatz 6

Telephon Boliwerk 1715

**JEDES BUCH**

für Ihre Bibliothek

und zu

**Geschenkwegen**

Bilder Landkarten für Tasche und Wand